

HIGASHIHIROSHIMA

Monthly City Newsletter May 2015

2015年5月号 広報東広島・英語版

Free
to take

May 2015 main contents:

Municipal housing: p2

Helpers: p3

Citizens' Affairs Division extended hours: p2

Events: p3

2015-2016 Higashihiroshima Japanese Classes in Sunsquare

- 平成27年度にほんご
- きょうしつ東広島

Japanese Classes in Sunsquare for 2015-2016 are as follows:

Wednesdays, 10:00-12:00 April 15 to July 29 (15 times)	Thursdays, 19:30-21:00 April 16 to July 23 (15 times)	Sundays, 10:00-12:00 April 12 to July 26 (15 times)
Nihongo I Nihongo II	Nihongo I Nihongo II Kanji	Nihongo I Nihongo II Nihongo III

Classes take place in the study room on the second floor of the Citizens' Culture Center (Sunsquare Higashihiroshima). Nihongo I, Nihongo II and Kanji classes use original texts, for which there is no charge. Nihongo III classes use 'Watashi no Kotoba Note', for which there is a charge of 1080 yen.

Membership fee for the 15-class session is 1000 yen for Nihongo I, Nihongo II and Kanji classes, and 500 yen for Nihongo III classes. It is possible to join the classes at any point during the session, but each class is limited to 20 students.

Contact: Communication Corner, 1F Sunsquare (コミュニケーションコーナー), tel.: 082-424-3811.

Nihongo Waiwai Classes

- にほんごわいわい (おしゃ
- べり型日本語教室)

Nihongo Waiwai classes are Japanese classes focused on speaking. These classes are held as follows:

Sunsquare Higashihiroshima: Wednesdays, 19:00-21:00, Fridays, 9:30-11:30

Akitsu B&G Ocean Center: Fridays, 18:30-20:00

Kurose Lifelong Learning Center: Sundays, 14:00-16:00

Each class is for around 20 students. Classes take place 30 to 40 times a year, from the second week of April to the third week of the following March. Participation is free, and it is possible to join the classes at any point during the year.

The texts used include the following:

Beginners: Nihongo Kore Dake!

Intermediate: Nihongo O-shaberi no Tane

Advanced: Hiragana Times



Contact: Communication Corner, 1F Sunsquare (コミュニケーションコーナー), tel.: 082-424-3811.

Emergency Cards

緊急カード

These are cards with simple details of what to do to ensure you are prepared if a disaster occurs, and what to do in case of such a disaster. The information is shown in Japanese, English, Chinese and Portuguese. Please obtain one of these cards, fill out the relevant information in Japanese, and carry the card with you.

Cards can be obtained from the City Office and the Communication Corner.

How to dispose of Household Garbage

● 家庭ごみの出し方

●
●

The information issued by the city detailing how to dispose of household garbage is now available in Vietnamese, Tagalog and Indonesian. Pamphlets are available from the City Office (from the Waste Management Division, and from the International Exchange notice board on the 1st floor of the main building), and from the Communication Corner. The pamphlets can also be downloaded, from the following address:

URL:<http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/soshiki/6/gomi.html>

Applications for entrance into municipal housing

● 市営住宅入居者募集

●
●

It is anticipated that there will be vacancies in the following municipal apartments:

Town	Apartment	Anticipated vacancies	Town	Apartment	Anticipated vacancies
Saijo	Suwa	1	Kurose	Sugeta Dai-ni	3
	Misonou	2		Sugeta Dai-san	2
	Shin-Misonou	1	Fukutomi	Kamishimo	1
	Terayama	1	Toyosaka	Kajiya	1
Hachihonmatsu	Ishido	1	Kochi	Hirohata	2
Shiwa	Menyama	1		Gryunen Nyuno	1
Takaya	Nishi-Takaya	1	Akitsu	Oki-no-Tono	1
	Kodani Ihogaki	1		Yakushimaru Danchi	2
Kurose	Kunichika	1		Wakamiya	2
	Nominoo Dai-ni	1			

The apartment in Suwa is for a wheelchair user.

Those fulfilling all of the following criteria are eligible to apply:

1. People who have an address in Higashihiroshima City, or whose place of work is in Higashihiroshima City.
2. People who are currently living with a relative, or intending to live with a relative (there are separate criteria for single people).
3. People whose income falls below a certain level (please enquire for details).
4. People who are not in arrears with municipal taxes.
5. People who are currently having trouble with housing.
6. People who are not members of criminal gangs.

Please note that it is not possible to keep pets in municipal apartments.

Applications will be accepted between Friday May 1st and Wednesday May 13th, at the Housing Division. Application forms will be available from May 1st, from the Housing Division (Jutaku-ka, 住宅課), or from branch offices and sub-branch offices.

Details of the amount of applications up until the previous day will be made public at the Housing Division and at each of the branch offices.

Contact: Housing Division (Jutaku-ka, 住宅課), tel.: 082-420-0946.

Holiday opening and extended service hours at the Citizens' Affairs Division

● 市民課窓口業務の休日受付
● を行います

●

The Citizens' Affairs Division will be open for a range of services between 8:30 and 12:30, on Sunday May 10th and Sunday May 24th. In addition, there are extended service hours at the Citizens' Affairs Division on Thursdays (holidays and the year-end period excepted). Thursday extended service hours are until 19:00.

Only certain services are available on the Sundays above, and during extended service hours on Thursdays, and some paperwork may require that another office is contacted, in which case the formalities may not be able to be completed immediately. Services available include the following:

- Change of residence (moving into, out of, or within Higashihiroshima City)
- Registration of personal seals (inkan)
- Issuance of Citizen's Identification Cards (Personal Seal Registration Cards)
- Issuance of various certificates (tax payment, seal registration, etc.)

Please make sure that you take official identification with you (photo identification, such as a driving license, Residence Card, etc.).

Contact: Citizens' Affairs Division (Shimin-ka, 市民課), tel.: 082-420-0925.

Helpers for pregnant women and nursing mothers before and after birth

- ・ 妊産婦産前・産後ヘルパー派遣
- ・ 事業が利用しやすくなりました

The service by which helpers can be dispatched to help pregnant women and nursing mothers has been extended. Anyone requiring help with child-raising before or after birth can use the helper service now. Also, after giving birth, the service can now be used for up to six months.

Experienced helpers, selected by the city, will help those who are not confident of being able to raise their child on their own, and those who need help. Helpers can help with housework, for example preparing meals, clearing up, laundry and cleaning, and also with child-raising, for example feeding, changing diapers, helping with washing, looking after other siblings, etc.

The service can be used up to 15 times before birth, after receiving the Mother and Child Health Handbook. After birth, the service can be used up to 15 times, within six months counting from the day after the birth (up to 30 times in the case of a multiple birth). The service is available between 8:30 and 18:00 on weekdays (not including holidays). One visit is 90 minutes, and visits can be arranged up to twice a day. Each 90-minute visit costs 1000 yen. For households receiving welfare payments (seikatsu hogo setai, 生活保護世帯) and households exempt from municipal tax (juminzei hikazei setai, 住民税非課税世帯), the service is free.

Contact: Children and Family Support Division (Kodomo Katei-ka, こども家庭課), tel.: 082-420-0407.



Sake Sweets Event in Saijo, the 'Town of Sake'

- ・ 酒の街「西条」
- ・ スイーツ展

This event, held every Golden Week, features a wide range of sake-related sweets. This year, the event will be held from Saturday May 2nd to Tuesday May 5th, from 10:00 to 16:00, at the Saijo Sakagura-dori Tourist Information Center.

Event for households thinking of getting a pet cat or dog

- ・ 保護犬猫を迎えよう！

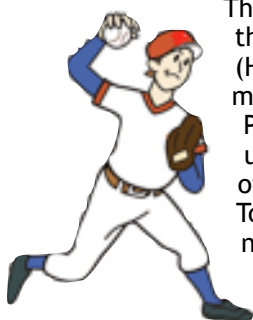
This event will be held on Sunday May 31st, from 10:00 to 15:00, in the car park of the City Office. There will be a range of dogs and cats of various ages, and participants can experience taking the dogs for a walk, training puppies, etc. There will also be a mini concert. If you are thinking of getting a pet cat or dog, please go along to this event!

Contact: 'One Heart' Committee (One Heart Seisaku linkai, ワンハート制作委員会), tel.: 070-5452-6522.

Environmental Policies Division (Kankyo Taisaku-ka, 環境対策課), tel.: 082-420-0928.

Hiroshima area cities Hiroshima Carp joint support day

- ・ 広島広域都市圏
- ・ 広島東洋カープ共同応援



This is a chance to go and support Hiroshima Carp baseball team, in a group with other people from the cities around the Hiroshima area. The event will take place from 13:30 on Sunday June 28th (Hiroshima Carp vs. Chunichi Dragons game), at Mazda Stadium in Hiroshima. Participants should meet at the baseball ground. Participants will be given free 'sky jet' balloons.

Participation costs 1,600 yen per person (for an outfield reserved seat ticket; children aged under three are free), and participation is limited to 300 people, to be decided by lottery. Children of elementary school age or under must be accompanied by a parent or guardian.

To apply, please send a return postcard (ofuku hagaki, 往復はがき) to the address below, with the names, ages, addresses and telephone numbers of all participants. You can apply for up to five tickets with one postcard. The deadline for applications is Monday May 11th (postcards postmarked on this date will be accepted).

Contact: Hiroshima Area Cities Council, Hiroshima City Planning and Coordination Division, 〒730-8586 (the full address is not necessary)

広島市企画調整課内広島広域都市圏協議会 (〒730-8586)

Tel.: 082-504-2017.

Deadline for payment of taxes: Monday June 1st

- 5月の納税・納期限は
- 6月1日(月)

Please pay Light Vehicle and Motorcycle Tax by Monday June 1st.

A notice of non-payment (Tokusokujo, 督促状) will be sent to residents who have not paid their tax by the deadline. If you receive a Tokusokujo, please pay the tax immediately, using the payment slip enclosed.

※ **Note:** it takes about ten days for the Tax Collection Division to confirm payment of tax, and therefore you may receive a Tokusokujo even after you have completed payment. In this case, please ignore the letter.

Contact: Tax Collection Division (Shuno-ka, 収納課), tel.: 082-420-0912.

Consultation services and orientation services for non-Japanese residents

- 外国人相談窓口・生活オリ
- エンターションサービス

Consultation services for non-Japanese residents are available at the Communication Corner, in Sunsquare Higashihiroshima. English-speaking staff are available daily, at the following times: Tuesdays, Thursdays, Fridays: 9:00 to 17:00, Wednesdays, Sundays: 9:00 to 13:00, Mondays, Saturdays: 13:00 to 17:00.

Communication Corner homepage (English): <http://hhface.org/corner/en.html>

40-minute free legal consultations are available on Wednesday May 13th, at 13:00, 14:00, 15:00 and 16:00. English translation is available. Please make an appointment at least one week in advance.

Contact: Higashihiroshima Foundation for Affairs of Culture and Education (Higashihiroshima-shi Kyoiku Bunka Shinko Jigyodan, Somu-ka, 東広島市教育文化振興事業団総務課), tel.: 082-424-3811.

Orientation services for non-Japanese residents

An orientation, covering life in Higashihiroshima City, is available free of charge throughout the year for non-Japanese residents of the city. Participants receive the Living Guide and other resources in English, Chinese or Portuguese, and there are one-to-one explanations of various official procedures, pensions, child-raising help, school education, etc.

Location: Planning Division, City Office main building (5F)

Times: Monday-Friday, 9:00-12:00, 13:00-16:00 (Wednesdays until 15:00)

Contact: Ms. Takahashi, Planning Division, tel.: 082-420-0917. E-mail: hgh200917@city.higashihiroshima.lg.jp

Night-time and holiday hospitals

夜間休日当番医

Full information about night-time and holiday duty hospitals (Primary Emergency Medical Care Hospitals) is published in the Japanese-language version of the monthly city newsletter 'Higashihiroshima'. You can also find this information (in Japanese and automatically-translated English) on the 'Kyukyu Iryo Net Hiroshima' site (<http://www.qq.pref.hiroshima.jp>). You will be able to find information about which medical facility to go to, and what times the facilities are open (Higashihiroshima City is in the 'Hiroshima Chuo' area). Please use the QR Code on the right if you are accessing the site from a mobile phone. The information on the site may be subject to change at short notice, so please contact the medical facility to confirm the information. Details of medical facilities open on holidays and at night are also available by phone: 0120-169901 (in Japanese).



About emergency medical treatment

In the case of an injury or a sudden fever or illness, where you cannot decide whether the symptoms are serious or not, first of all go to a 'Primary Emergency Medical Care Hospital'. If the symptoms are serious, and emergency surgery or hospitalization is required, the doctor will provide an introductory letter for a 'Secondary Emergency Medical Care Hospital'. If the symptoms are clearly serious, do not hesitate to go to a Secondary Emergency Medical Care Hospital, or call 119 to summon an ambulance.

For details of Secondary Emergency Medical Care hospitals, where patients with serious symptoms can be treated, contact Higashihiroshima City Fire Department (tel.: 082-422-0119).

Higashihiroshima City Holiday Clinic (Kyujitsu Shinryosho, 休日診療所) is a facility that can provide emergency treatment in the case of a sudden medical problem, for those who cannot get treatment anywhere else. Medical Departments: internal medicine, pediatrics and dentistry.

- Open: Sundays, holidays, year-end and New Year holidays (Dec. 31 - Jan. 3). Hours: 9:00 - 12:00, 13:00 - 16:00

On Sunday May 3 and Sunday May 31, the internal medicine and pediatrics departments are open until 22:00.

Call Center for Emergency First-aid for Children (Kodomo-kyukyu-denwa-sodan, こどもの救急電話相談), tel.: #8000 (from a normal phone or mobile phone) or 082-505-1399 (from an IP phone or hikari phone). Available 365 days a year, from 19:00 to 8:00 the following morning. Only in Japanese.

This newsletter contains selected information from the Monthly City Newsletter 'Koho Higashihiroshima'. This newsletter is available at the City Office and sub-branch offices, Hiroshima International Center, Communication Corner (SunSquare Higashihiroshima, 1F), Hiroshima University, Kinki University, Hiroshima International University, Fuji Grand (Higashihiroshima store), Youme Town (Higashihiroshima, Gakuen, and Kurose stores), Shoji (Route 375 bypass and Toyosaka stores), Gyomu-yo Shokuhin Super (Saijo store), Manso (Hachihonmatsu and Takaya stores), Bankok Store, Higashihiroshima Catholic Church (Takamigaoka), Motonaga Hospital, and Hiroshima Bank (Saijo branch). A version is also available on the homepage of the City Office: <http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/site/koho/koho-english.html>

Edited and published by Higashihiroshima City International Exchange
Promotion Association, tel.: 082-420-0917

へんしゅう・はっこう ひがしひろしましこくさいかすいしんきょうざい
編集・発行 東広島市国際化推進協議会

Population of Higashihiroshima City: 184,174

Population of foreign residents: 4,725

As of the end of March, 2015